

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES  
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum  
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum  
8. Juni 2006 (08.06.2006)

PCT

(10) Internationale Veröffentlichungsnummer  
WO 2006/058813 A1

(51) Internationale Patentklassifikation:  
B24D 15/02 (2006.01) B23Q 11/00 (2006.01)  
B25F 5/00 (2006.01) B23Q 5/033 (2006.01)

(74) Gemeinsamer Vertreter: ROBERT BOSCH GMBH;  
Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart (DE).

(21) Internationales Aktenzeichen: PCT/EP2005/055684

(81) Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für  
jede verfügbare nationale Schutzrechtsart): AE, AG, AL,  
AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BW, BY, BZ, CA, CH,  
CN, CO, CR, CU, CZ, DK, DM, DZ, EC, EE, EG, ES, FI,  
GB, GD, GE, GH, GM, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE,  
KG, KM, KN, KP, KR, KZ, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LV,  
LY, MA, MD, MG, MK, MN, MW, MX, MZ, NA, NG, NI,  
NO, NZ, OM, PG, PH, PL, PT, RO, RU, SC, SD, SE, SG,  
SK, SL, SM, SY, TJ, TM, TN, TR, TT, TZ, UA, UG, US,  
UZ, VC, VN, YU, ZA, ZM, ZW.

(22) Internationales Anmeldedatum:

2. November 2005 (02.11.2005)

(25) Einreichungssprache:

Deutsch

(26) Veröffentlichungssprache:

Deutsch

(30) Angaben zur Priorität:

10 2004 058 580.6

3. Dezember 2004 (03.12.2004) DE

(71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von  
US): ROBERT BOSCH GMBH [DE/DE]; Postfach 30 02  
20, 70442 Stuttgart (DE).

(72) Erfinder; und

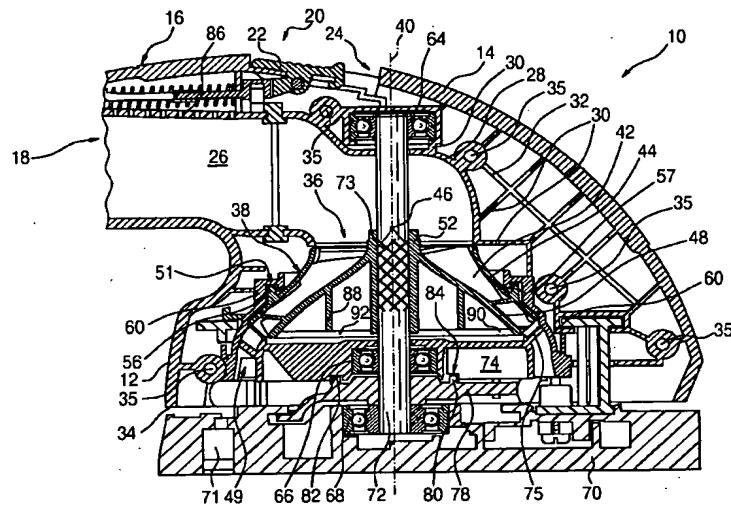
(75) Erfinder/Anmelder (nur für US): HESSE, Juergen  
[DE/DE]; Koenigsberger Str. 6, 71111 Waldenbuch (DE).

(84) Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für  
jede verfügbare regionale Schutzrechtsart): ARIPO (BW,  
GH, GM, KE, LS, MW, MZ, NA, SD, SL, SZ, TZ, UG,  
ZM, ZW), eurasisches (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU,  
TJ, TM), europäisches (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK,  
EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, MC,

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Titel: HAND-HELD MACHINE TOOL DRIVEN BY A FLOW MEDIUM

(54) Bezeichnung: STRÖMUNGSMITTELGETRIEBENE HANDWERKZEUGMASCHINE



(57) Abstract: The invention relates to a hand-held machine tool comprising a housing (12) and a tool (70) which is arranged thereon in a rotating manner and/or in such a way that it can be driven in an oscillatory manner. Said tool can be operated, in accordance with requirements, by an intake air flow, especially with a vacuum cleaner. The aim of the invention is to render one such machine-tool especially effective. To this end, a turbine (36) comprising a turbine wheel (38) is used as a drive, said turbine wheel being provided with means for settling inflowing or outflowing air, especially an inlet grating (74) and/or an outlet grating. The turbine wheel (38) is sealed from the turbine housing (60) by a labyrinth seal (51), said housing protecting the turbine (36) from loss of pressure.

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

WO 2006/058813 A1



NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR), OAPI (BF, BJ, CF, CG, CI, CM, GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG).

**Veröffentlicht:**

— mit internationalem Recherchenbericht

*Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes und der anderen Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on Codes and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe der PCT-Gazette verwiesen.*

---

**(57) Zusammenfassung:** Eine Handwerkzeugmaschine mit einem Gehäuse (12) und einem daran drehend und/oder 5 schwingend antreibbar angeordneten Werkzeug (70), das mittels eines Saugluftstromes, insbesondere mit einem Staubsauger, bestimmungsgemäß betreibbar ist, wird dadurch besonders effektiv, dass als Antrieb eine Turbine (36) mit Turbinenrad (38) dient, die mit Mitteln zum Beruhigen der ein- bzw. ausströmenden Luft, insbesondere mit Vorleitgitter (74) - und/oder Nachleitgitter, versehen ist, wobei das Turbinenrad (38) durch eine 10 Labyrinthdichtung (51) gegenüber einem Turbinengehäuse (60) abgedichtet ist, die die Turbine (36) vor Druckverlust schützt.